

D

Zusammenbauanleitung Säge- und Auflagebock

Der Säge- und Auflagebock wird mit wenigen Handgriffen gebrauchsfertig montiert.

In Abb. 1 wird der komplette Säge- und Auflagebock dargestellt. Die Einzelteile sind mit Zahlen bezeichnet. In der Beschreibung stehen die Benennungen der Einzelteile vor der jeweiligen Zahl.

Begonnen wird mit den Scherengestellen. Zwei Winkelstützen ① Abb. 1 und 2 werden mit der gelochten Winkelseite zusammengelegt und mit einer Sechskantschraube M 8 x 16 ② und selbstsichernden Sechskantmutter M 8 ③ so verschraubt, daß sich das Scherengestell noch zusammenklappen läßt. Um das Gestell nur bis zur Arbeitsstellung des Sägebocks aufklappen zu können, wird unterhalb der erfolgten Verschraubung eine Sechskantschraube M 6 x 16 ④ durch die Langlöcher beider Winkelstützen gesteckt und beidseitig mit Unterlegscheiben ⑤ sowie einer selbstsichernden Mutter M 6 ⑥ versehen. Abb. 2. Diese Verschraubung muß ebenfalls eine Beweglichkeit der Winkelstützen gewährleisten.

Zum kompletten Gerät gehören drei Scherengestelle, welche nach vorstehender Beschreibung zu montieren sind. Die Verbindung der Scherengestelle erfolgt durch zwei Verbindungsstreben ⑦ und zwei etwas längere Diagonalstreben ⑧. Abb. 1. Als Verbindung dienen acht Sechskantschrauben M 6 x 16 ④ für die Verbindungsstreben sowie zwei Sechskantschrauben M 6 x 20 ⑨ für die Stellen, wo die Diagonalstreben über die Verbindungsstreben mit dem Scherengestell verschraubt werden.

Abb. 3 Die Streben werden zuerst mit den äußeren Scherengestellen und danach mit dem mittleren Scherengestell verschraubt.

Alle zehn Schrauben werden mit den selbstsichernden Muttern M 6 ⑥ versehen und nur so fest angezogen, daß die Streben nicht eingedrückt werden.

 **Bei Sägearbeiten Schutzhandschuhe tragen.**

Nach Gebrauch kann der Sägebock platzsparend zusammengeklappt weggestellt oder an eine Wand gehängt werden. Abb. 4.

Sonderausstattung: Auflagesatz (387002)

Um den Sägebock in einen Auflagebock zu erweitern, werden die Teile der Sonderausstattung benötigt.

An den Oberkanten der äußeren Scherengestelle (aufgeklappt) wird je ein Auflegewinkel ⑩ mit Sechskantschrauben M 8 x 16 ② und den passenden Flügelmutter ③ fest verschraubt.

In den Auflegewinkel befinden sich bereits Löcher zum Befestigen von Brettern oder Tischplatten.

GB

Assembly instructions Saw and support trestle

To save space the saw and support trestle can be assembled quickly by hand after purchase.

Fig. 1 shows the complete saw and support trestle. The components are numbered.

Start with the scissor legs. The teeth joists ① Fig. 1 and Fig. 2 are laid with the teeth sides together and with a M 8 x 16 bolt ② and a nut M 8 ③ they are bolted up, so that the scissor legs can still open and close.

Open the trestle to the work position, then screw a bigger bolt M 6 x 16 ④ through the long holes placed on both teeth joists and use washers ⑤ and nuts M 6 ⑥. Fig. 2. These bolts must also give some mobility to the scissor legs.

To complete the apparatus fit the 3 scissor legs as shown in the drawing.

The assembly of the scissor legs is achieved with two cross bars ⑦ and two diagonal bar ⑧ Fig. 1. The assembly takes eight M 6 x 16 bolts ④ and two M 6 x 20 bolts ⑨ for the diagonal bar.

All ten bolts have corresponding nuts ⑥.

The support should first be screwed to the outer two scissor legs. Then the centre scissor leg can be bolted to your choice of position i. e. if the centre leg is to be set to the left diagonal bar ⑧, it should be bolted to the cross support and the left scissor leg.

 **Wear safety gloves when sawing.**

After use, the space sawing trestle can be closed and put away or hung on wall hooks. Fig. 4.

Special equipment: set of cross section (387002)

In order to extend the use of the trestle the top cross sections are needed.

Place the cross sections ⑩ across the top of the two outside scissor legs, use M 8 x 16 bolt ② and nut ③, bolt and tighten. Cross sections are prepared with holes to bolt table top, boards or similar.

The free standing trestle can be fitted with a table top or such like providing great versatility.

Montage

Pendant toute la procédure de montage, observer la bonne position des composants en vous aidant de la fig. 1 (position des dentures, alignement des trous de passage de vis, etc.).

Assembler deux à deux les cornières ①, avec les vis M 8 x 16 ② et les écrous M 8 ③. Continuer l'assemblage en plaçant les vis M 6 x 16 ④ dans les lumières des cornières puis introduire une autre rondelle M 6 ⑤ et visser l'écrou M 6 ⑥.

Monter les barres de renfort inférieures (courtes) et obliques (longues) en utilisant les vis M 6 x 16 ④ et M 6 x 20 ⑨ et les écrous M 6 ⑥ (Fig. 3).

Serrer maintenant à fond toute la visserie.

 **Pendant le travail porter des gants de travail.**

Pour réduire l'encombrement, replier le chevalet; celui-ci peut alors être suspendu, le long d'un mur par exemple. (Fig. 4).

Utilisations: Jeu support (387002)

Vous trouverez au bas plusieurs suggestions d'utilisation.

Pour transformer le chevalet en table, monter les ferrures ⑩ avec les vis M 8 x 16 ② et les écrous M 8 ③ (option).

De zaagbok kan met weinig handelingen in korte tijd gebruiksklaar gemaakt worden.

In afb. 1 wordt de complete zaagbok neergezet. Bij de aparte onderdelen zijn cijfers vermeld. In de beschrijving staat de naam van het onderdeel vóór het betreffende cijfer.

Begin met het scharnierende gedeelte.

Twee hoeksteunen ① afb. 1 en afb. 2 worden met de geperforeerde hoekijzers samengebouwd en met een bout M 8 x 16 ② en zeskante moer M 8 ③ zo vast geschroefd, dat het scharnierende deel nog samen te vouwen is. Om de zaagbok plat te houden tot vlak voor het gebruik, wordt direct onder de reeds gemonteerde bouten en moeren, nog een bout M 6 x 16 ④ door de ovale gaten gestoken - met aan weerszijden een onderlegschijs ⑤ en d. m. v. een zeskante moer M 6 ⑥, met de hand vastgeschroefd. Afb. 2. De bouten slechts handvast schroeven, zodat de zaagbok nog kan scharnieren.

Om een zaagbok compleet te maken, zijn er 3 scharnierende V-poten nodig, die als volgt verbonden worden tot een complete bok. De verbinding van de drie scharnierende V-poten wordt gemaakt door twee verbindingstrippen ⑦ en twee iets langere diagonale strippen ⑧. Afb. 1.

8 stuks bouten met zeskante kop M 6 x 16 ④, alsmede 2 bouten met zeskante kop M 6 x 20 ⑨, dienen voor de bevestiging waar de diagonale strippen over de dwarsliggende verbindingstrippen met de scharnierende V-poten verbonden worden.

Afb. 3. De strippen worden eerst op de buitenste scharnier V-poten en daarna met de middelste V-poot vastgeschroefd. Alle 10 bouten ⑨ hebben zelfborgende moeren M 6 ⑥ en ze worden alleen zo vast angetrokken dat de V-poten niet ingedrukt worden.

 **Als U zaagt is het beter veiligheidsschoenen te dragen.**

Na het gebruik, kan de zaagbok weer samen geklapt worden - en weggezet of weggehangen worden. Plaatsbesparing! Afb. 4.

Extra uitvoering: Oplagestel (387002)

Om de zaagbok tot een dragend onderstel te veranderen, zijn de volgende onderdelen nodig.

Aan de bovenkant van de (uitgeklapte) scharnierende V-poten wordt aan de buitenste poten een hoekijzer ⑩ geschroefd, d.m.v. bouten met zeskante kop M 8 x 16 ② en d.m.v. de bijpassende vleugelmoeren ③ vastgeschroefd. In de hoekijzers zijn al gaten geboord om planken of een tafelblad vast te kunnen schroeven.

DK Samlevejledning til savbuk.

Tillykke med din nye savbuk, som er let at samle og på kort tid klar til brug.

Læs hele vejledningen igennem inden du går i gang.

På billede 1 se den færdig samlet savbuk. Enkeltdelene på alle billederne er markeret med tal.

I selve samlevejledningen nævnes disse tal ved hver del.

Begynd med at tage 2 vinkelben ① (billede 1 på 2). Disse lægges med den flade side mod hinanden (billede 2) og skrues sammen via en bolt M 8 x 16 ② og en selvspændende møtrik ③. For at savbukkens stel kan klappes ud i arbejdsstilling, skal vinkelbenene skrues sammen med endnu en skrue. Gennem vinkelbenene stikkes en bolt M 6 x 16 ④ gennem det aflange hul, herpå sættes en skive ⑤ inden møtrikken M 6 ⑥ spændes fast (billede 2). Dette sikrer bevægelighed og gør det muligt at klappe savbukken sammen igen.

Når alle 6 vinkelben er samlet parvis, skal disse samles til en helhed. Hertil bruges de 2 tværstøtter ⑦ og de 2 noget længere diagonalstøtter ⑧ (billede 1). Hertil benyttes 8 bolte M 6 x 16 ④ i hullerne hvor kun én støtte skrues sammen med vinkelbenene.

I det ene hjørne skrues begge støtter og vinkelbenene sammen via ét hul (billede 3), her bruges de 2 længste bolte M 6 x 20 ⑨. Til alle 10 bolte som bruges i forbindelse med fastgørelsen af støtterne bruges møtrikker M 6 ⑥.

 **Under arbejdet skal der bæres arbejdshandsker.**

Bemærk: Pålægningsvinklersett (387002)

For at kunne benytte savbukken som bord er det nødvendigt med pålægningsvinkler ⑩. Disse fås som ekstraudstyr.

Abb. 1
Fig. 1
Afb. 1
billede 1

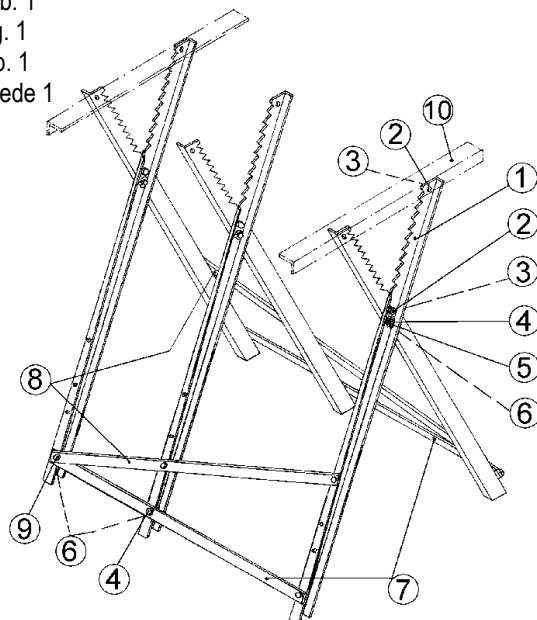


Abb. 2
Fig. 2
Afb. 2
billede 2

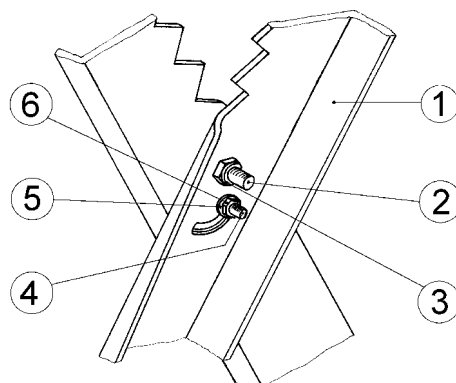


Abb. 3
Fig. 3
Afb. 3
billede 3

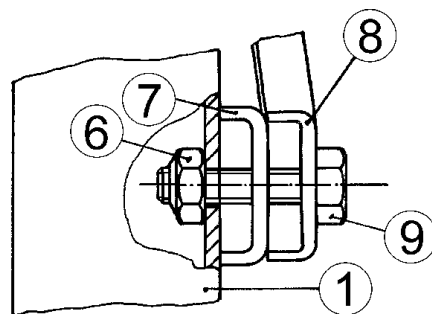
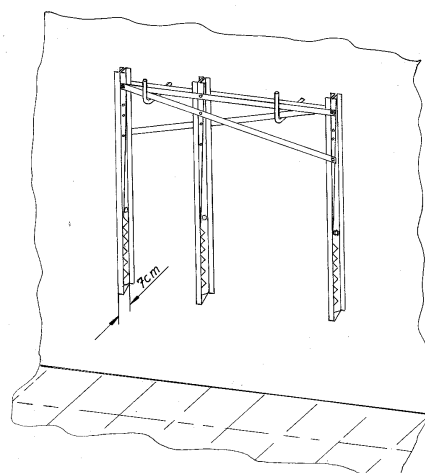
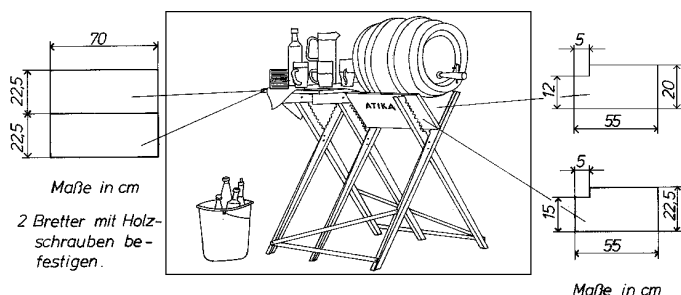
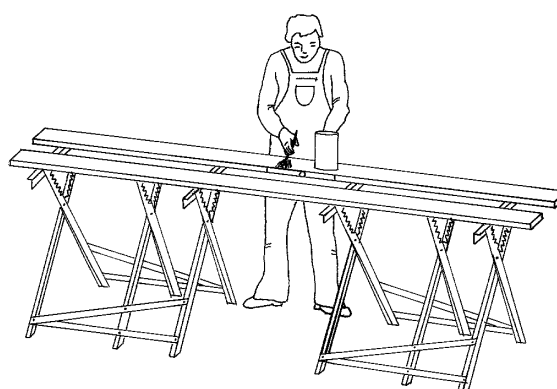
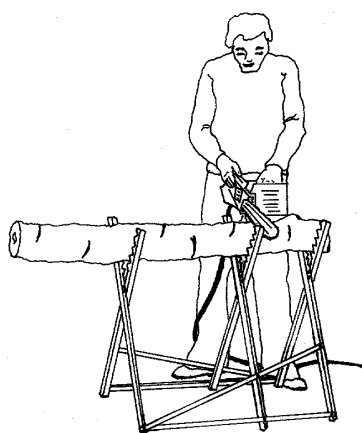


Abb. 4
Fig. 4
Afb. 4
billede 4



Lieferumfang – Included in delivery – Liste des composants – Lever hoeveelheid – Leverancen omfatter

1	387000	Winkelstütze	teeth joist	cornière principale	hoeksteun	vinkelben
2	*	Sechskantschraube M8 x 16	bolt M8 x 16	vis M8 x 16	zeskante schroef M8 x 16	bolt M8 x 16
3	*	Sechskantmutter M8	nut M8	écrou M8	zeskante moer M8	møtrik M8
4	*	Sechskantschraube M6 x 16	bolt M6 x 16	vis M6 x 16	zeskante schroef M6 x 16	bolt M6 x 16
5	*	Scheibe A6,4	washer A6,4	rondelle A6,4	schijf A6,4	skive A6,4
6	*	Sechskantmutter M6	nut M6	écrou M6	zeskante moer M6	møtrik M6
7	387006	Verbindungsstrebe	cross bar	barre de renfort courte	verbindingsstrippe	tværstøtte
8	387007	Diagonalstrebe	diagonal bar	barre de renfort longue	diagonal strippe	diagonal støtte
9	*	Sechskantschraube M6 x 20	bolt M6 x 20	vis M6 x 20	zeskante schroef M6 x 20	bolt M6 x 20
* = 387014		Schraubenbeutel	bolts, nuts etc.	sachet de visserie	schroef verbinding complete	skruesæt i pose



ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, D-59227 Ahlen • Postfach 21 64, D-59209 Ahlen

Telefon 0 23 82/8 92-0 • Telefax 0 23 82/8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de